

## **Indicazioni relative al Servizio di Mediazione Linguistica nelle Scuole dell'Infanzia Paritarie del Comune di Trieste per l'a.s. 2019/2020**

Il Comune di Trieste gestisce tramite il Servizio Scuola ed Educazione del Dipartimento Scuola, Educazione, Promozione Turistica, Cultura e Sport, ventinove Scuole dell'Infanzia per trenta strutture sul territorio cittadino.

Il servizio di mediazione linguistica ha la finalità di realizzare presso le n. 29 Scuole dell'Infanzia del Comune di Trieste ( 30 strutture) interventi di mediazione linguistica e facilitazione all'integrazione e alla positiva interazione, perseguendo le seguenti finalità:

- strutturare le relazioni tra scuola e famiglia facilitando lo scambio a livello di intervento didattico-scolastico,
- affiancare il bambino e la sua famiglia nel consolidare i percorsi di ambientamento e nella risposta ai vari bisogni educativi e didattici,
- collaborare con i docenti per promuovere il benessere di ciascun bambino in ambito scolastico,
- intervenire, su richiesta delle scuole, a riunioni per la programmazione/verifica delle attività e di tutte le necessarie attività di confronto e valutazione del percorso scolastico dei bambini laddove si rendano necessari interazioni linguistiche con le famiglie.

Le lingue richieste sono: francese, spagnolo, cinese, serbo, macedone, bosniaco, turco, arabo, albanese, rumeno, russo, bengalese.

I mediatori linguistici dovranno essere in possesso di titolo di mediatore culturale linguistico certificato e/o di certificazione insegnante di L2 e/o Laurea in mediazione culturale/Europea, e/o titoli equipollenti oltre che esperienza certificata, maturata nella realizzazione di interventi di mediazione linguistica presso i sistemi scolastici.

Il servizio dovrà essere reso dalla data della stipula del contratto e tassativamente entro la conclusione dell'anno scolastico ossia il 30 giugno 2020, nei giorni e orari concordati con i Coordinatori Pedagogici di riferimento.

Il servizio dovrà essere garantito in base alle necessità delle singole scuole, secondo moduli orari minimi di un'ora.

La programmazione degli interventi svolti dall'affidatario dovrà realizzarsi in coerenza con le attività didattiche correnti delle scuole, così come inserite nel P.T.O.F. a.s. 2019/2020 (Piano Triennale dell'Offerta Formativa) generale di Servizio e specifico delle singole scuole. Durante gli incontri è prevista la compresenza del personale della scuola partecipante.

L'importo totale a disposizione per detto servizio è di complessivi Euro 4.356,00 (IVA e oneri di sicurezza inclusi se dovuti), a fronte della restituzione del monte orario complessivo pari e non inferiore a n. centosettantatre (n. 173 ore).

Si chiede di indicare il numero di ore per lo svolgimento del servizio richiesto e, oltre all'importo complessivo, anche l'importo orario della singola prestazione.

Si richiede di presentare, entro il termine stabilito dalla richiesta e con le modalità ivi precisate, la seguente documentazione:

- 1) l'offerta economica, con l'indicazione del prezzo complessivo riferito al servizio di mediazione linguistica (IVA esclusa)

- 2) l'indicazione del monte ore complessivo e del costo orario relativo al servizio richiesto (IVA esclusa)
- 3) espressa dichiarazione di accettazione integrale di tutte le condizioni specificate nelle presenti indicazioni di servizio
- 4) dichiarazione dell'insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 D. Lgs. n. 50/2016 s.m.i.;
- 5) dichiarazione di assunzione degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari
- 6) il possesso del certificato "antipedofilia" per tutti i prestatori di servizio come previsto dal D. Lgs. n. 39/2014 in attuazione alla direttiva 2011/93/UE;
- 7) ogni altra eventuale indicazione e/o documentazione richiesta o eventualmente che potrebbe essere richiesta in corso d'opera
- 8) il rispetto dei contratti collettivi nazionali di lavoro, degli accordi sindacali integrativi, delle norme sulla sicurezza dei lavoratori sui luoghi di lavoro, degli adempimenti di legge nei confronti di lavoratori dipendenti e/o soci nel rispetto delle norme vigenti;
- 9) dichiarazione del possesso delle risorse strutturali, strumentali, umane e finanziarie sufficienti a garantire la corretta prestazione dei servizi oggetto del presente appalto nei modi e nei tempi previsti nella documentazione di gara, come accettati ed offerti in sede di partecipazione alla procedura;
- 10) autorizzazione al Comune di Trieste per il trattamento dei dati personali ai sensi del D. Lgs. n. 196/2003 e del Regolamento UE 679/2016 per gli adempimenti relativi alla procedura in essere;
- 11) sottoscrizione a stipula avvenuta, dell'atto di affidamento dell'incarico di responsabile del trattamento

Si ricorda che con l'applicazione della legge di Stabilità 2015 (L. n. 190/2014) in vigore dal 1° gennaio 2015, è stato introdotto lo split payment per le cessioni di beni e prestazioni di servizi effettuate nei confronti del Comune di Trieste con l'obbligo quindi per il Comune stesso di pagare al fornitore solo il valore imponibile fatturato.

L'operatore economico individuato si assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla L. n. 136/2010.

Il pagamento, in presenza di DURC regolare, avverrà in un'unica soluzione, a fine del servizio reso, in base al riscontro delle prestazioni ricevute che dovranno essere regolari e conformi al servizio richiesto.

Il pagamento avverrà in un'unica soluzione, a fine del servizio reso per l'importo ed è subordinato alla presentazione di adeguata documentazione fiscale che attesti i servizi svolti e all'asseverazione di positiva resa del servizio da parte degli uffici del Servizio Scuola ed Educazione del comune di Trieste.

Il Decreto Ministeriale n. 55 dd. 03.04.2013 ha disciplinato l'obbligo di utilizzo della fatturazione elettronica nei rapporti economici con la Pubblica Amministrazione, in attuazione delle disposizioni della Legge n. 244/2007, art. 1, commi da 209 a 214. In ottemperanza a tali disposizioni il Comune di Trieste non può accettare fatture che non siano trasmesse in formato elettronico, secondo le specifiche tecniche indicate nell'allegato A "Formato della fattura elettronica" del citato D.M.

Il pagamento, in presenza di DURC regolare, avverrà entro 30 giorni dalla presentazione delle fatture riscontrate regolari e conformi alle prestazioni effettuate.

Per ogni giorno in cui, su richiesta dell'Amministrazione per il tramite dei funzionari del Servizio Scuola ed Educazione, il servizio di cui all'oggetto non dovesse venir reso in assenza di comunicazione da parte dell'aggiudicatario almeno 24 ore prima e/o in assenza di comprovate

motivazioni (es. assenze per malattie, condizioni critiche meteorologiche accertate, scioperi, o altro), verrà applicata una penale pari al 5% del valore del servizio non effettuato, previa contraddittorio con la ditta e valutazione delle eventuali giustificazioni prodotte.

Qualsiasi spesa inerente e conseguente al contratto in oggetto (imposte, tasse ecc...), con la sola eccezione dell'Iva, è a totale carico dell'appaltatore.

L'aggiudicatario a pena di nullità del contratto, si assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari relativi al presente appalto secondo quanto stabilito dalla L n. 136/2010.

L'aggiudicatario assume la qualifica di datore di lavoro ai sensi del D. Lgs. n. 81/2008 e tutte le conseguenti specifiche responsabilità.

Per l'esecuzione del servizio, oggetto del presente appalto, non sono previsti costi derivanti dalle misure adottate per eliminare o ridurre al minimo i rischi in materia di salute e sicurezza sul lavoro derivanti dalle interferenze delle lavorazioni a carico dell'appaltatore per la riduzione/eliminazione dei rischi interferenziali.

Per il presente contratto, ai sensi dell'art. 26 comma 3 bis del D. Lgs. n. 81/2008, non viene pertanto redatto il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali. L'Amministrazione Comunale si impegna a fornire qualsiasi ulteriore informazione successiva e/i integrativa così come previsto all'art. 26, 1° e 2° comma D. Lgs. n. 81/2008.

I costi relativi alla sicurezza (ex art. 95 comma 10 del D. Lgs. n. 50/2016), inclusi nel prezzo offerto, sono pari ad Euro (in lettere)\_\_\_\_\_

Per quanto non specificatamente previsto dalle presenti Indicazioni di Servizio si applicano le disposizioni in materia dettate dal Codice Civile, e per quanto occorra, dal Capitolato Generale d'appalto per le forniture adottato dal Comune di Trieste.

Tutte le norme ed i termini contenuti nelle presenti Indicazioni devono intendersi essenziali ai fini della fornitura del servizio in oggetto.

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: BRECEL ANTONELLA

CODICE FISCALE: BRCNNL68R45L424P

DATA FIRMA: 27/11/2019 17:23:05

IMPRONTA: 3CB8FEA6236A745F83D9B3FE08D7930E4CC4F26711333D320FF63B77DD4A0C2B  
4CC4F26711333D320FF63B77DD4A0C2BD812B31F49395A6E83C2B98B21578073  
D812B31F49395A6E83C2B98B2157807324122C228E41AD219CDAE3C621C30288  
24122C228E41AD219CDAE3C621C30288E6EF5C6168E45EB188213EEEA491DFE4